

BERSNTOL AN SITZ AS TUAT BOLTEN BÈRT GEM EN LEAR VA DE SPROCHEN

DE EARSTESCHUAL VA VLAROTZ

Der u'vòng van nai schualjor ist nou vèrr, ober s ist schoa' zait za schraim inn de kinder ont de jungen as barn mòchen de earste klasse va de earste- va de zboate- oder va de hoa'schual. De Provinzajunta, pet en ausrot nr. 27754 va de 30 van schantònder 2013 hòt u'ganommen de regl'n ver en jor as kimmip. Sechber bos as se song. S hòt zait finz as de 15 van mu'net as kimmip ver za schraim inn de schualer ont de studentn. Haier hòt s a groasa naieket bavai men mias òlls tea' en internet. Men geat as de sait www.servizionline.provincia.tn.it en toal «iscrizioni scolastiche» ont men tuat ausvilln der model pet òlla de datn. En de sèlln as hom noat va hilf, an iatn schualsitz gip aa de meglechket za prauchen internet ont mu a hònt gem ver za ausvilln de kòrtn. De enteressiaretn vinnen òlbe en internet der modell ver de koriara, ver de kinder as prauchen an hilflearer ont der sèll ver religion. Men schickt òlls vort derèckt va internet. De schualer meing se innschraim en an ònder institut, aus van sèll bo as se hom gamòcht der kindergòrtn oder de earsteschual aa. Ober, en vòll as se sai' nèt guat za vinnen plòtz, hom sa de meglechket za schraim se inn en an òndern plòtz, gor derno as sai' garift de zaitn ver za schraim se inn. De doin temen barn derklòrt kemmen en de insertn schualn aa. De schualn ver de inser gamoa'schòft ist de Earsteschual va Vlarotz ont de Zboateschual Ciro Andreatta va Persn as kearn peada um en Schualinstitut Pergine 1. Ver za derklòrn de doin temen, der Institut hòt organisart an trèff as bart se hòltn hai't: va um secksa finz um sima ver de eltern van kinder as schraim se inn en de esrste klasse va de earsteschual ont va um sima finz um òchta ver de sèlln as gea' en de zboateschual. En doi trèff klòfft men va de schual, abia as se ist organisart ont bos as men mias tea' ver za schraim inn de schualer. Dòra, derno as sai' garift de innschraim, de eltern barn gariaft kemmen en an òndern trèff derèckt en de schual. Semm bart en derklòrt kemmen abia as ist organisart de schual ont de projekt as kemmen enviretrong. Ver za bissn eppes mear van projekt as kemmen gamòcht en de inser schual, hom ber pfrok en de learereren Cristiana va de Earsteschual va Vlarotz. De hòt ens tsòck as haier de kinder sai' 31, toalt en vinf klassn. Va mearer jarder, trok men envire der projekt van taitsch «veicolare». Dòs bill song as men praucht de taitsch sprochen ver za learnen a toal dinger en de kinder. Zan paispil, en de schual va Vlarotz, de learer klòffen as taitsch ont as



balsch za learnen matematik, geografi, biologi, turnen ont ver de bèrken. De bèrken sai' en pfinsta nomitto ver de kinder va de earste ont va de zboate klasse ont en mitta nomitto ver òlla. Derzua, de kinder mòchen abia òlla de stunnen va taitsch. S taitsch kimmip galeart en òlla de kinder, va de earste finz as de vinfte klasse. Ont va de dritte envire, leart men englisches aa. Ont iaz sech ber de bersntoler sprochen. Men mòcht a stunn as de boch va sprochen ont kultur. Derzua, de learer klòffen bersntolerisch derbail as se learnen òndra dinger as balsch oder as taitsch. S sai' momentn, bou as de learereren praucht s bersntolerisch no en balsch oder en taitsch. Men sicht klòr as de sprochen sai' bolten bichte, en de schual va Vlarotz. Being en dòs, òlla de klassn hom a learereren as hòt s versicher za learnen taitsch ont bersntolerisch. De learereren en Vlarotz sai' sima: vinf hom s versicher va de taitsch sprochen ont, tra sei', drai hom sa s sèll van bersntolerisch aa. Zboa enveze sai' abilitart lai en balsch. Derzua, s sai' de learereren va religion, de sèll va englisches ont s kimmip en de vinte klasse an learer va de zboteschual za learnen turnen. Sechber iaz de projekt en bersntolerisch as sai' kemmen enviretrong va de schual. Vertn de kinder va de viarte ont va de vinfte klasse hom enviretrong an untersuach ver za learnen de gschicht van Bersntol finz as de zaitn van gruam. Va de doi òrbet



laz as de eltern sai' noch za schraim inn de kinder en de earstn klassn va de schual, hom ber pfrok en de learereren va de Earsteschual va Vlarotz abia as funkzioniert der doi sitz

ist kemmen zòmmstellt s puach «Sulle nostre tracce- As de ingern tritt» as ist noch za kemmen gadrukt, zòmm pet de zuazol va de Provinz va Trea't. S puach bart vourstellt kemmenen de lait nou haier. Haier enveze, hom sa koa' projekt za trong envire pet òlla de klasn. Oa'n van bichtestn probleme van lear van bersntolerisch ist za hom material za learnen. De learereren hom tsbunnen za veròrbetn en zòmm pet de kinder. Asou, bail en doi schualjor, hom sa vour za veròrbetn a piachl zòmm pet an iata klasse. De barn learnen an tema ont veròrbetn material. Asou, ver a vòrt, sai' de kinder sèlber de autorn va de sai'negen piacher.

LORENZA GROFF

PALAI

Der trèff ver za toaln aus s holz



Men lòk bissn en de lait as en pfinsta as de 13 van hourneng um nai'na ont a hòlbe en de vria en Gamoa'sitz va Palai bart se hòltn de «Sessione forestale» ver en jor 2014. S kimmip gamòcht an oa'zegen trèff ver òlla de Gamoa'n van inser Tol. Òlla de sèlln as sai' enteressart za hòcken pa'm en de sai'na balder ont en de sèlln va de Gamoa' ver en sai' prauch, ont de sèlln as hom noat va kloa'na pa'mbler ver za innsitzn sa, miasn schraim a vrog en Gamoa'omt. De miasn ogem de doi vrog vour de 7 van hourneng ver de Gamoa' va Vlarotz, vour de 10 ver de sèll va Palai ont vour de 12 ver de sèll va Garait. Derzua, de sèlln as hom schof, kia ont geas ont as belln sa viarn en de boan va de Gamoa', miasn sei aa de vrog en de Gamoa' ogem. En de vrog miasn sa song der zeil ont de schòrt van vicher.

BERSNTOL

Abbonamentn en Adige

S Bersntoler Kulturinstitut lòk bissn as ist meglech za hom der abbonament en Adige ver en 2014 (van ma'ta finz en sònta), as en prais va 180 euro en plòtz va 260, as ist der normal prais ver en abbonament. Asou, mu men hom der abbonament pet an skonto van 30 prozent. De sèlln as sai' enteressiarn, meing u'riaven s Bersntoler Kulturinstitut.

BERSNTOL

Trèffen ver de de kinder

De vraischòft Eureka ont de Gamoa'bibliotek va Schandurschl, no en projekt Nati per leggere organiziarn trèffen ver kinder van kindergòrtn ont va de earstn zboa klassn va de earsteschual. S sai' trèffen bo as kemmen galesn gschichtn en de kinder. De trèffen barn se hòltn: - en sònta as de 15 van hourneng va um viara nomitto envire; - en sònta as de 15 van merz va um viara nomitto envire; - en sònta as de 12 van oberel va um viara nomitto envire. Iar sait òlla inngalont.

BERSNTOL GIOVEDÌ 30 GENNAIO, PRESENTAZIONE DEI DUE ULTIMI LAVORI REALIZZATI DAL BERSNTOLER KULTURINSTITUT

LIBRI E GIOCHI PER BAMBINI



Se spesso si sostiene che il mondo della scuola è poco inserito nella società, nella vita culturale e sociale dell'ambiente nel quale si trova, ciò non è senz'altro vero per le scuole che si trovano in contesti di dimensioni ridotte, in cui la scuola è un punto centrale della comunità e ogni avvenimento è generalmente condiviso. Così è anche per la Scuola primaria di Fierozzo/Vlarotz, che però aggiunge un ulteriore aspetto essenziale a questa opportuna «simbiosi»: quello linguistico. Quale componente fondamentale della comunità, la lingua mòchena è un elemento costitutivo anche della Scuola di Fierozzo/Vlarotz, trova spazio al suo interno e nei programmi di insegnamento. Va comunque tenuto presente che ciò non deve minimamente scalfire il presupposto che la sopravvivenza e la valorizzazione della lingua sono impre-

scindibili dalla famiglia, che costituisce in ogni caso il principale baluardo, il più forte e determinante. Non a caso, quindi, l'Istituto ha scelto di presentare proprio presso l'edificio scolastico di Fierozzo/Vlarotz (giovedì 30 gennaio, ore 14.00) i suoi due ultimi lavori rivolti ai bambini e alle loro famiglie. Si tratta di due opere dalle caratteristiche apparentemente diverse, ma in realtà accomunate sia dall'uso che dalla finalità: raggiungere la maggior confidenza possibile con la lettura e l'uso della lingua mòchena. Il libro di racconti Nel paese e nel bosco - En dorf ont en bòlt - Im Dorf und im Wald contiene trenta testi e altrettanti disegni realizzati da bambini dei paesi di Fierozzo/Vlarotz, di Frassilongo/Garait e di Roveda/Oachlait una quarantina di anni fa. I lavori realizzati come esercitazione scolastica, accuratamen-

te conservati e ora tradotti in mòcheno e in tedesco, sono diventati una risorsa per la scuola e per le famiglie. Di sicuro interesse sono anche gli argomenti e la fantasia riscontrabili nei racconti, specchio di una situazione economica e sociale ancora fortemente legata all'economia silvo-pastorale tradizionale e quindi abbastanza diversa da quella attuale. Nasce invece diversi anni fa l'idea di realizzare anche un gioco da tavolo, con due importanti obiettivi: da un lato quello di stimolare i partecipanti ad utilizzare la lingua nel campo ludico, dall'altro consentire di conoscere numerosi aspetti a carattere economico, sociale e culturale dell'Alta Valle del Fersina. Lungo il percorso, accanto agli elementi geografici, troviamo personaggi fantastici come le Stëmpe e la Graustana, lavori tradizionali e moderni, prodotti dell'agricoltura e del

bosco. Non mancano naturalmente le attrazioni turistiche offerte dal territorio, dai punti panoramici ai musei. Il gioco Der spilhu' en Bersntol - Il gallo forcello nella Valle del Fersina - Das Birkhuhn im Fersental è concettualmente simile al Gioco dell'Oca, dal quale si differenzia per un mazzo di carte che possono far fermare, accelerare o addirittura retrocedere la pedina di un giocatore finita su una delle tredici caselle speciali. Il percorso raffigurato sul tabellone parte da Pergine Valsugana e sale tutta la Valle fino alla meta, il territorio al limitare del bosco dove vive l'uccello dalla preziosa piuma caudale. Entrambe le realizzazioni sono state coordinate direttamente dal Kulturomt dell'Istituto e rese possibili grazie al finanziamento della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/ Südtirol. It

LEO TOLLER